

**“CONSTRUYENDO LAZOS: FAMILIAS INMIGRANTES Y ESCUELA”
UNA EXPERIENCIA INTERCULTURAL EN SAN CARLOS,
PROVINCIA DE MENDOZA**

Eje temático: Promoción de derechos, diversidad e inclusión

Nombre del Proyecto de Extensión: “Construyendo lazos: familias inmigrantes y escuela”

Autor(es/as): Jorge Asso, Laura Montoya, Ana Claudia Elgueta, Sebastián Giménez

Pertenencia institucional: Facultad de Educación, Universidad Nacional de Cuyo

Instituciones no universitarias intervinientes en el proyecto: Escuela 1-046 “Escuadrón 28 Gendarmería Nacional”, IES 9-010 “Rosario Vera Peñaloza” de San Carlos

Introducción

El Valle de Uco es una región receptora de población migrante, en su mayoría proveniente de Bolivia. Las escuelas rurales o semirurales de la zona reciben a los niños y niñas migrantes o en contexto de migración y este escenario genera ciertas particularidades en las prácticas áulicas y en la relación con la familia de origen.

Los niños y las niñas que ingresan al sistema escolar no siempre manejan la lengua española, al no ser esta su lengua materna; ese hecho obstaculiza la práctica educativa y, además, pone en una clara desventaja a esos niños y niñas en su desempeño escolar. Mientras transcurre su escolaridad, el lenguaje español se vuelve más natural y fluido, pero lo que persiste es el distanciamiento con la familia de origen, cuya escolaridad ha sido en otro país (Bolivia), con otros estilos educativos y, en muchos casos, desde contextos bilingües, por ejemplo, quechua- español.

Desde este proyecto nos propusimos generar espacios de diálogo con carácter intercultural que permitieran rescatar prácticas culturales y pusieran en valor la lengua materna de las familias migrantes en el espacio escolar. Por otro lado, se promovió la formación de toda la comunidad escolar sobre los derechos del migrante, desde la Ley 25 871 y la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe, planteada en la Ley de Educación Nacional 26 206.

El proyecto estuvo pensado para desarrollarse en forma conjunta con docentes, egresadas y estudiantes bilingües del IES 9-010 “Rosario Vera Peñaloza”. La comunidad destinataria fue la comunidad escolar de la escuela 1-046 “Escuadrón 28 Gendarmería Nacional”.

Objetivos

La propuesta se planteó como objetivo general indagar, para conocer y visibilizar, las diferentes identidades culturales presentes en el territorio, a fin de establecer vínculos con las poblaciones migrantes de la zona. Asimismo, buscó de manera específica promover y facilitar espacios de reflexión e intercambio de saberes acerca de las identidades culturales presentes en el territorio; incorporar espacios formales en la *curricula* escolar, para trabajar sobre migraciones e interculturalidad; además, fortalecer el vínculo familia-escuela, a partir de la participación en propuestas escolares con características propias de la interculturalidad.

Los objetivos enunciados anteriormente fueron alcanzados en su totalidad, con distintos grados de logro. La alta participación de docentes, familias y estudiantes en los talleres propuestos posibilitó alcanzar las metas fijadas oportunamente, abordando las temáticas referidas a la diversidad e identidades culturales presentes en el territorio.

Actividades desarrolladas

Diagnóstico inicial y planificación

Entendemos que la Extensión Universitaria es una oportunidad para tender puentes entre personas e instituciones que portan en sí mismas tanto las necesidades como las respuestas. Es una herramienta potente que permite, al tiempo de aprender sobre la realidad social, modificar las condiciones de la misma y brindar aportes significativos.

Las comunidades tienen diferentes carencias y demandan respuestas. Es por este motivo que resultó necesario detectar estas problemáticas y colaborar en sus soluciones, al tiempo de visibilizar procesos sociales y educativos. Se realizó un diagnóstico participativo de la escuela, la zona y el distrito con la comunidad educativa.

Implementación del proyecto en territorio

Acciones iniciales

En primer lugar, se realizó la planificación de acciones, que fue puesta a consideración de las autoridades de la escuela para su ajuste final. Dicho cronograma fue cumplido en su

totalidad. Articulamos nuestra participación en torno a las siguientes líneas de acción: la visibilización de las diferentes identidades culturales presentes en el territorio, a fin de establecer vínculos con las poblaciones migrantes de la zona. Por otra parte, la promoción y facilitación de espacios de reflexión e intercambio de saberes acerca de las identidades culturales presentes en el territorio, incorporando espacios formales en la *curricula* escolar, para trabajar sobre migraciones e interculturalidad. Y, por último, el fortalecimiento del vínculo familia-escuela, a partir de la participación en propuestas escolares con características propias de la interculturalidad.

- **Curso- Taller de formación con docentes.** Historia y nociones básicas sobre los conceptos de: diversidad, migraciones, interculturalidad

El curso fue planificado en el mes de abril de 2021 y comenzó a dictarse a partir del mes de mayo de dicho año. Se presentó desde el IES N° 9-010 “Rosario Vera Peñaloza” como proyecto de capacitación “Migraciones, interculturalidad y educación”, cuya convocatoria fue abierta a estudiantes de todas las carreras docentes de dicha institución. La capacitación estuvo a cargo de la Lic. Laura Montoya, quien es docente del IES, y la modalidad de cursado fue virtual.

- **Talleres con estudiantes de la escuela 1-046 “Escuadrón 28 Gendarmería Nacional”.** Diversidades culturales y su vinculación con temáticas curriculares

Los encuentros fueron planificados la Prof. María Isabel López, el Prof. Jorge Asso, la Prof. Laura Montoya y la tallerista Prof. Sofía Villemur. A partir del diagnóstico preliminar, se pensó un conjunto de materiales que permitiera trabajar los objetivos propuestos en este proyecto. En este sentido, se propusieron actividades divididas en dos cuadernillos redactados por la Prof. María Isabel López. Como experta lingüista en armado de actividades curriculares, propuso borradores del material, que fueron ajustados por los profesores Asso y Montoya, y a los que se agregaron las sugerencias de la tallerista Prof. Villemur.

- **Taller con familias.** Diagnóstico participativo sobre la construcción de identidades en el territorio

Esta actividad se trabajó en dos partes: (i) una parte de relevamiento comunitario en los hogares de algunas de las familias cuyos hijos/as concurrían a la escuela y (ii) otro

momento, programado en el mes de agosto, para trabajar un encuentro familiar en oportunidad de realizar el festejo tradicional de la “Fiesta de la Pachamama”.

- **Cierre del proyecto: actividad final con niños y docentes y comunidad** (fines de septiembre)

Finalizando el Proyecto de Extensión, se realizó una actividad de cierre consistente en una jornada de juegos con alumnas y alumnos de la escuela. A través de una dinámica grupal, las extensionistas, junto con las docentes, diagramaron un circuito de juegos que han sido jugados desde hace generaciones por la comunidad, pero que tienen un origen en los pueblos originarios (quechuas, aymaras, mapuches) o de otras latitudes (norte de América o Europa).

A través de esta dinámica lúdica, pudieron rescatarse las diferentes tradiciones en juegos de las comunidades andinas de las que descendía gran parte de los y las alumnos y alumnas que iban a la escuela.

Resultados, logros y conclusiones

- Se cumplieron todos los objetivos fijados. El trabajo mancomunado entre el equipo extensionista, las docentes del IES N° 9-010 “Rosario Vera Peñaloza” y la directora y los docentes de la Escuela “Escuadrón 28 Gendarmería Nacional” permitió ejecutar el 100% de las actividades planificadas.
- Se pudo realizar el diagnóstico socioeducativo de la escuela y su comunidad, con información procedente del propio establecimiento, de las encuestas realizadas a las familias y datos procedentes de fuentes secundarias de información.
- Se confeccionó un material específico para promocionar la escuela y su comunidad, consistente en un tríptico con los principales datos de la escuela y la comunidad y con algunas palabras en quechua y español, a modo de un mini diccionario bilingüe. Este material se obsequió a la escuela para que lo pudieran utilizar, con el propósito de difundir sus tareas y visibilizar su importante rol en dicha comunidad.
- Taller con estudiantes del IES ejecutado: esta instancia de capacitación posibilitó a estudiantes de dicho establecimiento que viven en la zona y a docentes del lugar contar con herramientas teóricas para el abordaje sobre migraciones, interculturalidad y educación, fortaleciendo así sus perfiles profesionales.

- Integración escuela – comunidad, a partir de actividades culturales: las actividades con las familias (fiesta de la Pachamama y encuentro final del Proyecto de Extensión) posibilitaron fortalecer los lazos entre la escuela y su comunidad. En esa jornada se realizó una evaluación participativa de la experiencia de extensión universitaria. Entre las docentes y algunas madres de la comunidad, a partir de una dinámica grupal, se preguntó sobre fortalezas, debilidades detectadas, como así también se realizó una valoración general y particular de la experiencia. La evaluación de la ejecución de este proyecto entre las personas presentes fue muy satisfactoria.
- Se realizó un corto audiovisual que reflejó toda la experiencia de este Proyecto de Extensión; el mismo fue obsequiado a la Escuela 1-046 “Escuadrón 28 Gendarmería Nacional” y fue difundido a través de redes sociales y el canal de YouTube de la Facultad de Educación.
- En la jornada final se realizó un cierre del proyecto entre las docentes, alumnos, alumnas y supervisoras zonales. La evaluación del encuentro fue muy positiva; por lo tanto, este hecho fortaleció el compromiso asumido al inicio y permitió pensar en nuevos proyectos de este tipo para ejecutar a futuro en esta zona o en otros lugares de la provincia.

Bibliografía

- Barth, F. (1976). *Grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*. México. F.C.
- Bartolomé, M. A. (2006). Los laberintos de la identidad. Procesos identitarios en las poblaciones indígenas. *Avá Revista de Antropología* (9), 28-48.
- Bertolini, M. y Langon, M. (2009). *Diversidad cultural e interculturalidad*. Novedades Educativas.
- Courtis, C. y Pecceca, M. (2007) Migraciones y DDHH. Una aproximación crítica al “nuevo paradigma” para el tratamiento de la cuestión migratoria. *Revista Jurídica de Buenos Aires*. Número especial sobre Derechos Humanos. 183-200.
- De La Vega, E. (2015) *Las trampas de la escuela “integradora”*. Novedades Educativas.
- Diez, M. L., (2019) Las Migraciones como tema de enseñanza y experiencia vivida. *Para Juanito. Revista de educación popular y pedagogías críticas*. (7) 19, 5-11.
- Di Virgilio, M. y otros (2020) *Bolivia en Argentina y América Latina*. CONICET.
- Fernández Nadal, E. y Forcada, M. (coord.) (2017). *América Latina pensada desde Mendoza*. EDIUNC.

- Grimson, A. y Karasik, G. (2017) Diversidad socio-cultural en la Argentina contemporánea. En: *Estudios sobre diversidad cultural en la Argentina contemporánea* CLACSO. PISAC. Consejo de Decanos de Facultades de Ciencias Sociales y Humanas (pp. 15-24).
- Novaro, G. (2012) Niños inmigrantes en Argentina: Nacionalismo escolar, derechos educativos y experiencias de alteridad. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* 17(53), 459-483.
- Sagastizabal, A. y otros (2004). *Diversidad cultural y fracaso escolar*. Noveduc.
- Serrudo, A. y otros (2010). *La educación intercultural bilingüe en Argentina*. Noveduc.
- Skiliar, C. y Téllez, M. (2008). *Conmover la educación*. Noveduc.
- Villa, I. y Martínez, E. (2014) *Relaciones escolares y diferencias culturales: la educación en perspectiva intercultural*. Noveduc.